

# Tefal®

EN

TCN

SCN

VI

MS

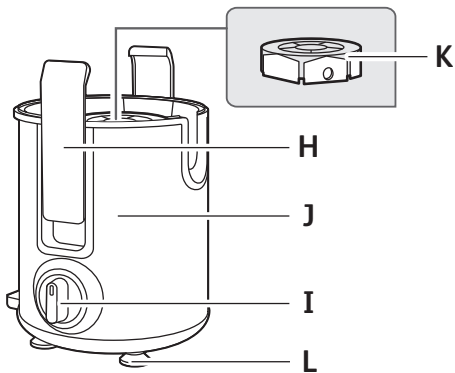
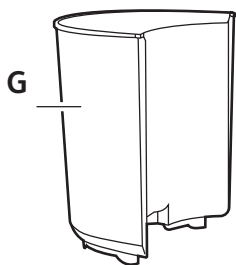
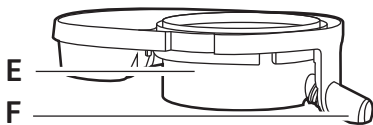
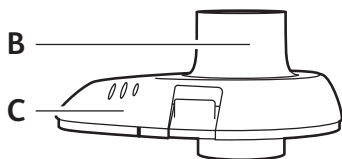
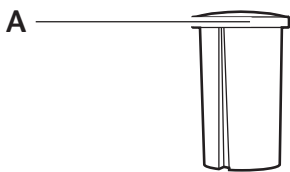
TH

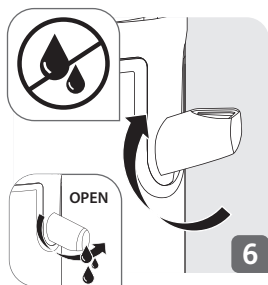
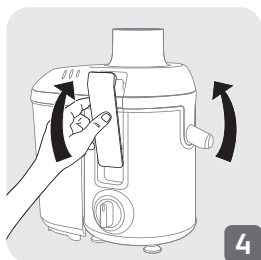
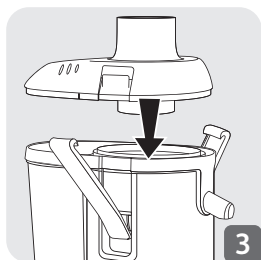
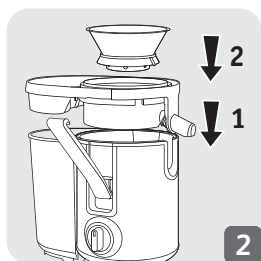
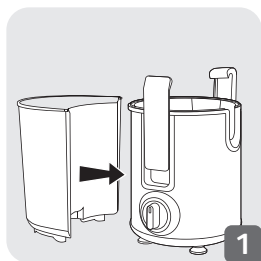
KO



## Frutelia Metal

[www.tefal.com](http://www.tefal.com)





## SAFETY INSTRUCTIONS

- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- This appliance shall not be used by children.
- Keep the appliance and its cord out of reach of children.
- Do not use the appliance if the rotating sieve or the protecting cover is damaged or has visible cracks.
- Always disconnect the appliance from the supply if it is left unattended and before assembling, disassembling or cleaning.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- This appliance is intended to be used in household only. It is not intended to be used in the following applications, and the guarantee will not apply for :
  - staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
  - farm houses;
  - by clients in hotels, motels and other residential type environments;
  - bed and breakfast type environments.
- The product will shut OFF automatically if it becomes too hot. It will turn ON again once the temperature has cooled down to room temperature (about 1 hour later).

In such case, it is suggested that the user unplugs the appliance and turns the speed selector to “0” position. To restart, wait until the product has completely

cooled down, plug in the product again and turn speed selector to 1 or 2.

- Appliances can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance.
- Make sure you wash with warm soapy water using a sponge, all the attachments which have come into contact with food, immediately after use. The filter can be cleaned using the brush.
- Switch off the appliance and disconnect from supply before changing accessories or approaching parts that move in use.
- Improper use of the appliance and its accessories may damage the appliance and cause injury.
- The sieve have sharp blades, take care when handling and during cleaning.
- To avoid all accidents and damage the appliance, follow operating times and speed settings for accessories specified in the manual.
- This appliance is not intended for use by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

- Always check the sieve before use.
- Please read these instructions carefully before first use. The appliance is designed for domestic use only. The manufacturer shall not accept any liability and reserves the right to cancel the guarantee in the event of commercial or inappropriate use or failure to follow the instructions.
- If there is any evident damage to the sieve, contact an Approved Service Centre. The sieve has sharp edges: handle it with care.
- Check that the supply voltage shown on the rating plate of the appliance matches that of your electrical system. Any connection error will invalidate the guarantee.
- Do not place or use this appliance on a hotplate or close to an open flame (gas cooker).
- Do not immerse the motor unit or put it under running water.
- Use this appliance on a solid, stable worktop, away from water splashes. Do not turn it over.
- Any intervention other than normal cleaning and maintenance by the customer must be carried out by an approved service centre.
- Never unplug the appliance by pulling on the cord.
- Do not use an extension lead. If you accept liability for doing so, only use an extension lead which is in good condition, has a plug with an earth connection and is suited to the power rating of the appliance.
- A domestic appliance must not be used:
  - if it has fallen on the floor
  - if it is damaged or incomplete.
- Do not use your appliance if it does not operate correctly, if it has been damaged or if the power cord or plug is damaged. To maintain safety, these parts must be replaced by an Approved Service Centre.
- In such cases, or for any other repair, you must contact an Approved Service Centre.
- This product has been designed for domestic use only. The manufacturer accepts no responsibility, and the guarantee will not apply, for any commercial use, inappropriate use or failure to comply with the instructions.
- Only use original accessories and components. We cannot accept any responsibility if this is not the case.
- Never put your fingers or any other object in the feeding tube (B) while the appliance is in operation. Always use the pusher provided for this purpose.
- Never open the cover before the sieve has come to a complete stop.
- Do not remove the pulp container (G) while the appliance is in use.
- Always unplug the appliance from the mains after use.
- Do not leave the power cord close to or in contact with sources of heat or sharp edges.

- Do not allow long hair, scarves, ties etc. to hang over the appliance or attachments when in use.
- Wait for all moving parts to stop before opening the appliance.
- Do not exceed the maximum quantities or operating periods indicated.
- CAUTION: In order to avoid a hazard due to inadvertent resetting of the thermal cut-out, this appliance must not be supplied through an external switching device, such as a timer, or connected to a circuit that is regularly switched on and off by the utility.

**CAUTION:** the safety precautions are part of the appliance. Read them carefully before using your new appliance for the first time. Keep them in a place where you can find and refer to them later on.

## DESCRIPTION

- |  |                          |
|--|--------------------------|
| <b>A</b> Pusher                              | <b>G</b> Pulp container  |
| <b>B</b> Feeding tube                        | <b>H</b> Locking Handles |
| <b>C</b> Cover                               | <b>I</b> Control button  |
| <b>D</b> Sieve                               | <b>J</b> Motor unit      |
| <b>E</b> Juice collector                     | <b>K</b> Drive shaft     |
| <b>F</b> Pouring Spout with anti-drip system | <b>L</b> Anti-slip feet  |

## SAFETY SYSTEM

To start the juicer, the cover (C) must be fitted correctly (Fig. 2) and the clamps properly locked (Fig. 4).

At the end of a cycle, turn the control button to “0” and wait until the sieve (D) stops completely before removing the cover (C).

## BEFORE FIRST USE

We recommend that you wash the removable parts (A, B, C, D, E, G) before the first use (see section “Cleaning and care”).

Unpack the appliance and then place it on a solid, stable worktop, remove the cover (C) and take out the protective card on the sieve (D).

## USING THE APPLIANCE

- Place the pulp container in the correct position (see Fig. 1)
  - Place the juice collector (E) on the body of the appliance (see Fig. 2).
  - Place the sieve (D) in the juice collector (E). Ensure that the sieve is properly clipped onto the drive shaft (K) (see Fig. 2).
  - Fit the cover (C) on the appliance in order to have the pulp evacuation exit to the rear (see Fig. 3).
  - Lock the two handles (H) on the cover (C). You will hear an audible “click” (see Fig. 4).
  - Slide the pusher (A) into the feeding tube (B) aligning the groove on the pusher with the small ridge in the feeding tube.
  - Place a glass under the pouring spout (F) in front of the appliance (see Fig. 5).
  - Make sure the spout is opened to let the juice flow.
  - Plug in the appliance.
  - To start the appliance, use the control button (I).
  - Cut the fruits or vegetables into pieces if necessary after removing the seeds.
  - Insert the fruits or vegetables through the feeding tube (B).
  - The fruits and vegetables must be inserted only while the motor is running.
  - Do not press too hard on the pusher (A). Do not use any other utensil.
- NEVER push food with your fingers.**
- When you have finished, stop the appliance by turning the control button (I) to 0 and wait until the sieve (D) stops completely.
  - To prevent spilling on the countertop, you can turn the spout to stop the juice flow (see Fig. 6)
  - When the pulp container (G) is full, or the juice flow slows down, empty the pulp container (G) and clean the sieve (D) and the cover (C).

Ingredients	Approximate weight (kg)	Quantity of juice (ml)
Apples	1	600
Pears	1	600
Carrots	1	550
Cucumbers	1 (about 2 cucumber)	650
Pineapple	1	550
Tomatoes	1	600
Celery	1	700



**Do not use the appliance for more than 1 minute continuously.**

(\*) The quality and quantity of juice varies widely depending on the freshness of the fruit or vegetables and variety of each vegetable or fruit. The quantities of juice indicated above are therefore approximate.

## PRACTICAL TIPS

- Wash the fruit carefully before stoning.
- You do not need to remove the skin or peel. You only need to peel fruit with thick (and bitter) skin: citrus fruit, pineapple (remove the centre core).
- It is difficult to extract juice from melon, bananas, avocados, blackberries, figs, aubergines and strawberries, etc.
- The juicer should not be used for sugarcane, ice cubes, and excessively hard or fibrous fruit.
- Choose fresh, ripe fruit and vegetables, they will yield more juice. This appliance is suitable for fruits such as apples, pears, oranges, pomegranates, pineapple, etc. and vegetables such as carrots, cucumbers, tomatoes, beetroot and celery, etc.
- If you use over-ripe fruit, the sieve (D) will tend to get clogged up more quickly.

### IMPORTANT:

All juice should be consumed immediately. On contact with air, it is very quickly oxidised, which can change its taste, colour and, above all, nutritional value. Apple and pear juices quickly turn brown. Add a few drops of lemon juice to slow this discolouration.

## CLEANING AND CARE

- All removable parts may be cleaned in the dishwasher (A, B, C, D, F, G). Alternatively wash the parts in warm water and washing up liquid. Don't use an abrasive sponge to do this. **The appliance is easier to clean if rinsed with water immediately after use and then cleaned fully later.** Do not use scouring pads, acetone, alcohol, etc. to clean your appliance.
- The sieve (D) must be handled with care. Avoid any mishandling that may damage it. Change your sieve at the first sign of wear or damage.
- Clean the motor unit with a damp cloth.

## WHAT TO DO IF YOUR APPLIANCE DOES NOT WORK

Problems	Causes	Solutions
The appliance does not work.	The plug is not connected, the switch is not at "1" or "2".	Connect the appliance to a socket with the correct voltage. Operate the appliance.
	The cover (C) is not properly clamped.	Check that the cover (C) is properly fitted and clamped.
	The appliance is overheated and protected	Turn the control button (I) to 0, unplug the appliance, let it cool down, and then start again.
The appliance is giving off a smell or is very hot to the touch or is smoking or making an abnormal noise.	The sieve (D) is not properly fitted.	Check that the sieve (D) is fitted properly.
	The quantity of food being processed is too great.	Leave the appliance to cool and reduce the quantity to be processed.
The juice does not flow correctly.	The juice collector (E) is not fitted properly.	Check that the juice collector (E) is fitted correctly.
	The sieve (D) is blocked.	Clean the sieve (D) and the cover (C). Then empty the pulp container (G)
<p><b>If you have any other problem or query please contact the Helpline at the end of this leaflet.</b></p>		

## END-OF-LIFE ELECTRIC OR ELECTRONIC PRODUCTS



### Think of the environment!

- ① Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled.
- ➔ Leave it at a local civic waste collection point.

- 應在旁監督兒童，確保兒童不會把玩本裝置。
- 不應交由兒童操作。
- 請將本產品以及電源線放置在遠離兒童之處。
- 若旋轉濾網或保護蓋有損壞情況或出現任何裂痕，請勿使用本產品。
- 如裝置無人看管，或將要裝嵌、拆開或清理，請務必先中斷裝置的電源。
- 為免發生危險，如果電源線受損，必須交由生產商、服務代理，或具有相同資格的人士更換。
- 本產品只適用於家居環境。本產品不適宜作以下用途，且以下用途將不在保養範圍之內：
  - 店舖、辦公室及其他工作環境的廚房區域；
  - 農舍；
  - 旅館、汽車旅館和其他住宿環境裡給客人使用；
  - 提供住宿及早餐的旅館。
- 如出現過熱情況，本產品將自動關閉。只要溫度回落至室溫（約1小時後），本產品將再次開啟。在此情況下，建議用戶拔除裝置的電源插頭，並將速度選擇鈕轉至「0」的位置。若要重新啟動，請等候直至產品完全冷卻，然後重新接上電源，並將速度選擇鈕轉至「1」或「2」的位置。
- 肢體、感官或精神上有障礙或缺乏經驗和知識的人都可使用本裝置，但他們必須在監管下或

已得知如何安全地使用本裝置的情況下使用，而且亦須了解使用時的相關風險。

- 兒童不可把玩此裝置。
- 所有接觸過食物的配件均應於使用後立即清洗，並以溫肥皂水和海綿清潔。濾網可以用刷子清潔。
- 若要轉換配件或接近運作中的組件，請先關閉裝置，並中斷裝置的電源。
- 不當使用本裝置及其配件，可能會造成裝置損壞及受傷。
- 濾網邊緣鋒利，處理及清潔時請格外小心。
- 為防止意外發生及避免裝置受損，請遵照使用說明書上列明的配件運作時間及速度設定。
- 肢體、感官或心智能力較弱，或者經驗或知識不足的人士，除非有人負責其安全並從旁監督，或已事先向其提供本裝置的使用指示，否則均不適宜使用本裝置。
- 應在旁監督兒童，確保兒童不會把玩本裝置。
- 每次使用前，請務必檢查濾網。
- 首次使用前，請細閱本使用說明書。本裝置僅作家居用途。如果用戶將本裝置作商業用途、使用不當，或不遵守指引，生產商概不承擔任何責任，並將保留取消保養的權利。
- 如發現濾網有明顯損壞跡象，請聯絡認可的服務中心。濾網邊緣鋒利，處理時請格外小心。
- 請檢查當地的電源電壓是否與產品所標示的電源電壓相符。連接方式如有任何不當，都會令保養無效。
- 請勿將裝置放置在爐灶上，或於爐灶上使用，並應將裝置遠離明火（氣體煮食爐）。
- 請勿將摩打組浸於水中，或於水龍頭中沖洗。
- 應將裝置使用於牢固、穩定的廚房檯面上，並遠離有水濺的地方。

- 切勿將裝置倒轉。
- 除正常清理以及維護外，任何其他維修或拆解均必須交由認可的服務中心負責。
  - 切勿用拉扯電線的方式拔除裝置的插頭。
  - 切勿使用延長導線。如閣下願自行承擔使用延長導線的責任，請務必使用完好、帶接地插頭，且與裝置的電力功率相符的延長導線。
  - 如家庭電器發生以下情況，請切勿使用：
    - 如電器曾經墜地
    - 如電器有損壞或不完整。
    - 如裝置無法正常運作、曾經受損，或者電源線或插頭有損壞，請停止使用。為保安全，此等組件必須交由認可的服務中心負責更換。
  - 在此情況下，或裝置需要維修時，請務必聯絡認可的服務中心。
  - 本產品只適合家居用途。如果用戶將本裝置作商業用途、使用不當，或不遵守指引，生產商概不承擔任何責任，裝置亦將喪失保養。
  - 請僅使用原裝配件及零件。我們概不承擔任何因使用非原裝配件或零件而衍生的責任。
  - 裝置運作時，切勿將手指或任何其他物體放入進料管內。進料棒僅應用作榨汁用途。
  - 濾網完全停止前，切勿打開蓋子。
  - 裝置運作時，切勿拆除果渣儲存盒。
  - 使用後，請務必先拔除裝置的電源。
  - 電源線不可靠近或接觸熱源或銳邊。
  - 正在使用本裝置時，切勿讓長髮、圍巾、領帶等物品懸垂於裝置或配件之上。
  - 請等候所有運作中的組件完全停止方可打開本裝置。
  - 切勿超出指定的最大份量或運作時間。
  - 注意：為避免因為不慎重設過熱保險裝置而造成危險，不得以時間掣等外置開關裝置為本裝置供電，或將本裝置連接至可透過程序定時開關的電路。



### 保護環境，人人有責！

- ① 本裝置含有可回收或循環使用的貴重物料。
- ➡ 請將裝置丟棄到市區垃圾收集中心

注意：安全注意事項是本裝置的一部分。首次使用本裝置前請仔細閱讀安全措施說明，並將其妥為保存，留待日後參考。

### 產品部件

- |           |        |
|-----------|--------|
| A 推料棒     | G 果渣杯  |
| B 進料管     | H 鎖柄   |
| C 機蓋      | I 控制按鈕 |
| D 濾芯      | J 摩打座  |
| E 果汁收集器   | K 驅動軸  |
| F 防滴漏輸出噴嘴 | L 防滑腳座 |

### 安全系統

必須正確安裝機蓋(C) (圖2) 和扣好鎖柄 (圖4) ，榨汁機才能啟動。在一個周期結束後，將控制按鈕轉動到「0」，待濾芯(D)完全停止運作後再取下機蓋(C)。

### 初次使用前

我們建議您在初次使用前清洗可拆式部件 ( A 、 B 、 C 、 D 、 E 和 G ，請參閱「清潔及保養」部分) 。

拆除包裝，然後將裝置放在堅固、穩定的工作檯上，取下機蓋(C)及拿走濾芯(D)的保護卡。

### 使用榨汁機

- 將果渣杯放在正確的位置 ( 見圖1 ) 。
- 將果汁收集器(E)放在裝置主體上 ( 見圖2 ) 。
- 將濾芯(D)放入果汁收集器(E)中。請確保濾芯已正確嵌入到驅動軸(K) ( 見圖2 ) 。
- 將機蓋(C)安裝到裝置，果渣排出口應在機背位置 ( 見圖3 ) 。
- 扣好機蓋(C)兩旁的鎖柄(H)。您將聽到「咔嗒」一聲 ( 見圖4 ) 。

- 將推料棒(A)的凹槽對準進料管內的凸起處向下推入。
- 把玻璃杯放在裝置前方的輸出噴嘴(F)下 (見圖5)。
- 請確保噴嘴已經打開，果汁方能流出。
- 插上電源。
- 使用控制按鈕(I)啟動榨汁機。
- 如有需要，將蔬果去核後可再切塊。
- 從進料管(B)放入蔬果。
- 放入蔬果前，務必確保摩打正在運轉。
- 切勿太大力推壓壓料棒(A)。切勿使用其他器具。**千萬不要用手指推壓食材。**
- 完成後，將控制按鈕(I)轉動到「0」以關掉裝置，並等待濾芯(D)完全停止運作。
- 為防果汁溢出檯面，請擰動噴嘴，以阻止果汁繼續流出 (見圖6)。
- 若果渣杯(G)已滿或果汁流出的速度變慢，請清空果渣杯(G)，並清潔濾芯(D)和機蓋(C)。

材料	大約重量 (公斤)	果汁量 (毫升)
蘋果	1	600
梨	1	600
甘筍	1	550
青瓜	1 (大約2根青瓜)	650
菠蘿	1	550
番茄	1	600
西芹	1	700

切勿持續使用本裝置超過1分鐘。

(\*) 榨汁的質量會隨著蔬果的新鮮度和種類有很大的差異。因此，上面標示的果汁量為約數。

## 實用貼士

- 去核前請先仔細洗淨水果。
- 無需為水果去皮。柑橘類水果和菠蘿等果皮較厚（或帶苦澀味）的水果才需要去皮（並去掉果芯）。
- 蜜瓜、香蕉、牛油果、黑莓、無花果、茄子和士多啤梨等蔬果較難榨汁。
- 本榨汁機不宜處理甘蔗、冰塊以及過硬或纖維狀的水果。
- 請選擇新鮮、成熟的蔬果，以榨取更多果汁。本裝置適宜處理蘋果、梨、橙、石榴和菠蘿等水果，以及甘筍、青瓜、番茄、紅菜頭和西芹等蔬菜。
- 若使用過熟的水果，濾芯(D)或會更快堵塞。

### 重要事項：

請馬上飲用果汁。一旦接觸空氣，果汁很快便會氧化，令味道、顏色以至營養價值都可能有變。蘋果和梨汁褐化的速度很快，在果汁中加幾滴檸檬汁有助延緩變色。

## 清潔及保養

- 所有可拆式部件均可放進洗碗機中清洗（A、B、C、D、F、G），另可用暖水及洗潔精清洗部件。切勿使用研磨海綿來擦洗。**為方便清潔，請在使用後立即用水沖一沖，稍後再徹底洗淨。**切勿使用百潔布、丙酮和酒精等用品來清潔本裝置。
- 務必小心處理濾芯(D)。處理不當可能會對其造成損害。如發現濾芯有磨損或損壞的跡象，請立刻更換。
- 請使用濕布清潔馬達座。



## 解決電器無法運作的方法

問題	原因	解決方法
電器無法運作。	未插上電源，或按鈕未有切換到「1」或「2」。	將裝置插頭插入電壓正確的插座。啟動裝置。
	機蓋(C)未扣好。	檢查機蓋(C)是否安裝正確和扣好。
	裝置過熱及處於保護狀態	將控制按鈕(I)轉動到「0」，拔除電源插頭，讓裝置冷卻，然後重新啟動。
裝置傳出異味、燙手、冒煙或發出異常聲響。	濾芯(D)安裝不當。	檢查濾芯(D)是否安裝妥當。
	要處理的食材量過多。	讓裝置冷卻，並減少要處理的食材量。
果汁無法正常流出。	果汁收集器(E)安裝不當。	檢查果汁收集器(E)是否安裝正確。
	濾芯(D)堵塞。	清潔濾芯(D)和機蓋(C)，然後清空果渣杯(G)。

如有其他問題或查詢，請聯絡本小冊子末尾的求助熱線。

TCN

## 棄用的電器及電子產品：



**請多為環境著想！**

- ① 本裝置包含可回收或循環使用的貴重物料。
- ➡ 請送到閣下當地的垃圾回收點處理。

## 安全说明

- 应对儿童进行监督，确保他们不将本设备当做玩具。
- 儿童不得使用本设备。
- 将本设备及其电源线放在儿童接触不到的地方。
- 若旋转筛网或保护盖损坏或有明显裂痕，请勿使用该设备。
- 如果设备无人看管，以及在组装、拆卸或清理设备之前，请务必断开设备与电源的连接。
- 如果电源线损坏，必须由制造商、其服务提供商或类似的合格人员更换以避免危险。
- 本设备仅适用于家用。它不适用于以下应用范围，否则，将导致保证无效：
  - 商店、办公室和其他工作环境中的职员厨房区；
  - 农舍；
  - 酒店、汽车旅馆和其他住宅类型环境的客户；
  - 民宿类型的环境。
- 当产品太热时，它将会自动关闭。一旦温度冷却到室温（约1小时后），它将再次开启。在此情况下，建议用户拔下设备电源插头并将速度选择器转到“0”位置。若要重新启动，请等到产品完全冷却后，再次插入产品电源插头
- 并将速度选择器转到1或2。
- 如果身体功能、感官功能或心智功能退化者，

或者缺乏经验和常识者，获得有关安全使用的监督和指导，以及了解所涉及的危险，他们也可以使用本设备。

- 禁止儿童将本设备当做玩具。
- 使用后，请务必用海绵和温肥皂水清洗所有接触食物的附件。可以使用刷子来清洁过滤器。
- 更换配件或靠近使用中的移动部件之前，请关闭设备并断开电源。
- 不当使用本设备及其配件可能会损坏本设备并造成人身伤害。
- 筛网配有锋利的刀片，操作和清理时务必小心。
- 为了避免所有意外事故和损坏设备，请遵循本手册中指定的配件操作时间和速度设置。
- 本设备不适合下列人士使用：身体功能、感官功能或心智功能退化者，或者缺乏经验和常识者。他们只能在负责其安全的人员监督或指导如何使用本设备的情况下使用。
- 应对儿童进行监督，确保他们不将本设备当做玩具。
- 使用之前，始终检查筛网。
- 第一次使用本设备之前，请仔细阅读这些说明。本设备仅供家庭环境使用。若在商业环境中使用或不当使用或不遵守指示的情况下，制造商概不承担任何责任并保留取消担保的权利。
- 若筛网出现任何明显损坏，请联系认可的服务中心。筛网具有锐利边缘：处理时务必小心。
- 检查设备铭牌上所示的电源电压是否符合您的电气系统。任何连接错误将会导致保证无效。
- 请勿在电炉上或靠近明火（煤气炉）的地方放置或使用本设备。

- 请勿将电机单元浸入水中或将它放在流动的自来水下。
- 请在坚固、稳定的工作台上使用本设备，并远离溅水处。不要翻转本设备。
- 除了客户必须进行的一般清理和保养之外，任何介入操作都必须由认可的服务中心执行。
- 切勿通过拉扯电源线来拔下设备电源插头。
- 请勿使用延长线。若您承担使用延长线的责任，请仅使用状况良好、具有接地插头并且适合设备额定功率的延长线。
- 在下列情况下不得使用家用设备：
  - 若设备掉落地上
  - 若设备损坏或不完整。
- 请勿使用无法正常操作、已经损坏或者电源线或插头损坏的设备。为了保持安全，必须让认可的服务中心更换这些部件。
- 在此情况下，或需要进行任何其他维修，您必须联系认可的服务中心。
- 本产品仅供家庭环境使用。对于任何在商业环境中使用、不当使用或不遵守指示的情况，制造商概不承担任何责任并会导致担保无效。
- 请仅使用原装配件和组件。否则，我们将不承担任何责任。
- 当设备正在运行时，切勿将手指或任何其他物体放入进料管中。始终使用提供用于执行此操作的推杆。
- 在筛网完全停止之前，切勿打开盖子。
- 正在使用设备时，请勿取出果肉容器。
- 使用之后，始终拔下设备电源插头。
- 不要让电源线靠近或接触热源或尖锐边缘。
- 请勿让长发、围巾、领带等悬挂于正在使用的设备或附件上。
- 打开设备之前，请等到所有移动部件都停止。
- 请勿超出标示的最大数量或运行时间。
- 注意：为了避免由于意外重置热断路器而造成的危险，不得通过外部开关设备（例如定时器）或连接到由公用设施定期开启和关闭的电路来为设备供电。



### 环保第一！

- ① 您的设备包含可以回收或循环利用的宝贵材料。
- ➡ 请将它送往当地的垃圾收集处。

**注意：安全预防措施是设备的一部分。第一次使用新的设备之前，请仔细阅读该信息。将该信息放在您可以找到的地方，以备日后参考。**

### 描述

- |                |        |
|----------------|--------|
| A 推杆           | G 果渣容器 |
| B 进料管          | H 锁定手柄 |
| C 机盖           | I 控制按钮 |
| D 细筛           | J 电机单元 |
| E 果汁收集器        | K 传动轴  |
| F 果汁出口（带防滴漏系统） | L 防滑脚  |

### 安全系统

在启动榨汁器之前，应将机盖 (C) 正确装好 (图2)，夹板妥当扣好 (图4)。

在每轮使用结束后，将控制按钮转至“0”并等待细筛 (D) 完全停止，然后打开机盖 (C)。

### 首次使用前

我们建议您首次使用前清洗可拆卸部件 (A、B、C、D、E、G) (详见“清洗及护理”)。

去除设备包装并将它放在坚固、稳定的工作台上，打开机盖 (C) 并取出细筛 (D) 上的保护卡。

### 使用设备

- 将果渣容器放在正确位置 (见图1)。
- 将果汁收集器 (E) 放在设备机身上 (见图2)。
- 将细筛 (D) 放入果汁收集器 (E)。确保细筛妥当卡入传动轴 (K) (见图2)。
- 将机盖 (C) 装在设备上，果渣清理出口朝后方 (见图3)。

- 将两个手柄 (H) 锁在机盖 (C) 上。您可听见“咔嗒”声 (见图4)。
- 将推杆 (A) 装入进料管 (B)，推杆上的凹槽与进料管上的凸起对准。
- 将一个玻璃杯放在设备前方的果汁出口 (F) 下面 (见图5)。
- 确保果汁出口打开，果汁能够流出。
- 插上设备插座。
- 通过控制按钮 (I) 启动设备。
- 将蔬果去核，如有必要，可切成小块。
- 通过进料口 (B) 插入蔬菜或水果。
- 只能在电机运行时插入蔬果。
- 请勿过度用力按压推杆 (A)。请勿使用任何其他用具。**千万不要用手指推入食材。**
- 加工完成后，将控制按钮 (I) 转至 0，等待细筛 (D) 完全停止，则设备停止运行。
- 为防止果蔬汁滴在台面上，您可转动果汁出口，避免果汁流出 (见图6)。
- 如果渣容器 (G) 装满，或果汁流速减慢，清空果渣容器 (G) 并清理细筛 (D) 和机盖 (C)。

食材	重量 (千克)	果汁量 (毫升)
苹果	1	600
梨	1	600
胡萝卜	1	550
黄瓜	1 (约两根)	650
菠萝	1	550
西红柿	1	600
芹菜	1	700

**每次持续使用设备时间不得超过1分钟。**

(\*) 果蔬汁的数量和品质可能差异极大，取决于蔬果的新鲜度及本身的种类。因此，以上显示的果蔬汁量为近似值。

## 实用技巧

- 去核之前仔细清洗水果。
- 不必去皮或削皮。只需削去水果的厚皮（或带苦味的果皮）：如柑橘类水果、菠萝（去除菠萝芯）。
- 甜瓜、香蕉、鳄梨、黑莓、无花果、茄子和草莓等水果很难榨汁。
- 榨汁机不得用于甘蔗、冰块和过于坚硬或纤维状的水果。
- 选择成熟且新鲜的蔬果，产出的果汁量较多。本设备适用于苹果、梨、桔子、石榴、菠萝等水果，胡萝卜、黄瓜、西红柿、甜菜根和芹菜等蔬菜。
- 如果使用过熟的水果，细筛 (D) 堵塞速度会更快。

SCN

### 重要说明：

所有果汁都应立即饮用。与空气接触时，果汁很快会被氧化，导致其味道、颜色及（最重要的是）营养价值改变。苹果和梨汁很快会变成棕色。加入几滴柠檬汁可减缓氧化变色。

## 清洗及护理

- 所有可拆部件均可放入洗碗机清洗（A、B、C、D、F、G）。也可用温水和洗洁精清洗所有部件。请勿使用磨料海绵清洗。**建议在使用后立即用水冲洗，之后再全面清洗，这样清洗设备比较容易。**请勿使用冲刷垫、丙酮、酒精等清洗设备。
- 清洗细筛 (D) 时必须非常小心。避免操作不当导致其损坏。一旦发现细筛磨损或破损，请立即更换。
- 用湿布清洁电机单元。

## 设备无法正常运行怎么办？

问题	原因	解决方案
设备不运行。	插座未接好，开关未转至“1”或“2”。	将设备接入电压合适的插座上。操作设备。
	机盖 (C) 未妥当夹好。	检查机盖 (C) 是否妥当装好、夹紧。
	设备过热及保护	将控制按钮 (I) 转至 0，拔下设备插头，待其降温，然后再重新启动。
设备散发异味，或触碰时异常发烫，冒烟或发出异常噪音。	细筛 (D) 安装不当。	检查细筛 (D) 安装是否正确。
	加工食材分量过多。	待设备冷却，减少待加工食材的分量。
果汁未正常流出。	果汁收集器 (E) 安装不当。	检查果汁收集器 (E) 是否正确安装。
	细筛 (D) 堵塞。	清洗细筛 (D) 和机盖 (C)。然后清空果渣容器 (G)

如有任何其他问题或问询，请联系本手册文末的帮助热线。

## 电力或电气产品报废



### 关注环境！

- ① 本设备含有宝贵的材料，可以回收利用。
- ➡ 请将其送至城市垃圾收集点。



## HƯỚNG DẪN VỀ AN TOÀN

- Trẻ em phải được giám sát để đảm bảo chúng không nghịch phá thiết bị này.
- Trẻ em không được sử dụng thiết bị này.
- Để thiết bị này và dây nguồn của nó tránh xa tầm với của trẻ.
- Không sử dụng thiết bị này nếu rây quay hoặc nắp bảo vệ bị hỏng hoặc có dấu hiệu nứt vỡ rõ ràng.
- Luôn tháo thiết bị ra khỏi nguồn điện chính nếu không có người trông chừng và trước khi lắp ráp, tháo rời hoặc vệ sinh.
- Nếu dây nguồn bị hỏng, phải để nhà sản xuất, đại lý dịch vụ hoặc nhân viên đủ trình độ tương tự thay thế để tránh xảy ra nguy hiểm.
- Thiết bị này được thiết kế để chỉ sử dụng trong gia đình. Thiết bị này không được thiết kế để sử dụng trong các ứng dụng sau đây, và bảo hành sẽ không áp dụng cho:
  - khu vực bếp ăn nhân viên tại cửa hàng, văn phòng và các khu vực làm việc khác;
  - nông trại;
  - bởi khách hàng trong khách sạn, nhà nghỉ và các khu dân cư khác;
  - môi trường dạng phòng ngủ và ăn sáng.
- Thiết bị sẽ tự động TẮT nếu nó trở nên quá

nóng. Thiết bị sẽ BẬT trở lại sau khi nhiệt độ được giảm xuống nhiệt độ phòng (khoảng 1 tiếng sau). Trong trường hợp này, người dùng nên tháo phích cắm thiết bị và vặn núm chọn tốc độ về vị trí "0". Để khởi động lại, hãy chờ cho đến khi thiết bị nguội hoàn toàn rồi cắm lại thiết bị và vặn núm chọn tốc độ sang số 1 hoặc số 2.

- Thiết bị này có thể được sử dụng bởi các cá nhân có khuyết tật về thể chất, cảm giác hoặc thần kinh, hoặc thiếu kinh nghiệm và kiến thức nếu họ được giám sát hoặc hướng dẫn về cách sử dụng thiết bị một cách an toàn và hiểu được những nguy hiểm liên quan.
- Trẻ em không được chơi đùa với thiết bị này.
- Đảm bảo rằng bạn rửa mọi phụ kiện đã tiếp xúc với thực phẩm bằng miếng bọt biển thấm nước ấm pha xà phòng ngay sau khi sử dụng. Có thể vệ sinh bộ lọc bằng bàn chải.
- Tắt thiết bị và tháo phích cắm khỏi nguồn điện trước khi thay phụ kiện hoặc kiểm tra các bộ phận đang vận hành.
- Việc sử dụng thiết bị và phụ kiện không đúng cách có thể làm hỏng thiết bị và gây ra chấn thương.
- Rây có lưỡi cắt rất sắc, hãy thận trọng khi sử dụng và trong quá trình vệ sinh.
- Để tránh xảy ra mọi tai nạn và làm hỏng thiết

bị, hãy tuân thủ theo thời gian hoạt động và cài đặt tốc độ dành cho phụ kiện như đã nêu trong tài liệu hướng dẫn.

- Thiết bị này không được thiết kế để sử dụng bởi các cá nhân có khuyết tật về thể chất, cảm giác hoặc thần kinh, hoặc thiếu kinh nghiệm và kiến thức, trừ khi họ được giám sát hoặc chỉ dẫn sử dụng thiết bị bởi một người chịu trách nhiệm về sự an toàn của họ.
- Trẻ em phải được giám sát để đảm bảo chúng không nghịch phá thiết bị này.
- Luôn kiểm tra rây trước khi sử dụng.
- Vui lòng đọc kỹ hướng dẫn này trước khi sử dụng lần đầu tiên. Thiết bị này chỉ được thiết kế để sử dụng tại gia. Nhà sản xuất sẽ không chịu bất kỳ trách nhiệm pháp lý nào và có quyền hủy bảo hành trong trường hợp sử dụng vì mục đích thương mại hoặc sử dụng không đúng cách hoặc không tuân thủ các hướng dẫn.
- Nếu phát hiện thấy bất kỳ hỏng hóc rõ ràng nào với rây, hãy liên hệ với Trung tâm bảo hành được cấp phép. Rây có cạnh sắc nhọn: hãy thận trọng khi sử dụng.
- Kiểm tra xem điện áp nguồn trên biển thông số của thiết bị có tương ứng với điện áp hệ thống điện của bạn hay không. Mọi lỗi do đấu nối sẽ khiến bạn bị mất quyền bảo hành.
- Không được đặt hoặc sử dụng thiết bị này trên đĩa từ hoặc gần ngọn lửa mở (bếp gas).
- Không được nhúng bộ phận mô-tơ hoặc đặt bộ phận mô-tơ vào nước máy.
- Sử dụng thiết bị này trên một bề mặt chắc chắn, ổn định, cách xa chỗ bị nước bắn vào. Không được xoay hết cỡ.
- Bất kỳ sự can thiệp nào ngoài việc vệ sinh và bảo dưỡng bình thường của khách hàng cũng phải được tiến hành bởi Trung tâm bảo hành được cấp phép.
- Không được rút phích cắm thiết bị bằng cách kéo dây nguồn.
- Không được sử dụng đầu dây nối dài. Nếu bạn chịu trách nhiệm

pháp lý khi làm như thế, chỉ sử dụng đầu dây nối dài ở điều kiện tốt, có phích cắm nối đất và thích hợp với công suất của thiết bị.

- Không được sử dụng thiết bị gia dụng.
  - nếu thiết bị đã rơi xuống sàn nhà
  - nếu thiết bị đã bị hư hỏng hoặc không đầy đủ.
- Không được sử dụng thiết bị nếu nó hoạt động không chính xác, nếu nó bị hỏng, hoặc nếu dây nguồn hoặc phích cắm bị hỏng. Để đảm bảo an toàn, những bộ phận này phải được thay thế bởi một Trung tâm bảo hành được cấp phép.
- Trong trường hợp này, hoặc để thực hiện bất kỳ việc sửa chữa nào khác, bạn cần phải liên hệ với Trung tâm bảo hành được cấp phép.
- Sản phẩm này chỉ được thiết kế để sử dụng tại gia. Nhà sản xuất sẽ không chịu trách nhiệm và bảo hành sẽ không được áp dụng cho bất kỳ mục đích sử dụng thương mại, sử dụng không đúng cách hoặc không tuân thủ theo hướng dẫn.
- Chỉ sử dụng phụ tùng và linh kiện chính hãng. Chúng tôi sẽ không chịu bất kỳ trách nhiệm nào nếu các linh kiện, phụ tùng này không thuộc phạm vi bảo hành.
- Không được cho ngón tay của bạn hoặc bất kỳ vật nào khác vào ống nạp khi thiết bị đang vận hành. Luôn sử dụng bộ đầy được cung cấp cho mục đích này.
- Không mở nắp trước khi rây nguội hoàn toàn.
- Không tháo bình chứa bã ép khi thiết bị đang vận hành.
- Luôn rút phích cắm của thiết bị ra khỏi nguồn điện chính sau khi sử dụng.
- Không để dây nguồn sát hoặc tiếp xúc với nguồn nhiệt hoặc cạnh sắc.
- Không được để tóc, khăn quàng cổ, cà vạt v.v. treo lơ lửng bên trên thiết bị hoặc các phụ kiện đi kèm khi đang sử dụng.
- Chờ mọi bộ phận chuyển động ngừng trước khi mở thiết bị.
- Không được vượt quá khối lượng hoặc thời gian hoạt động tối đa theo chỉ định.
- **THẬN TRỌNG:** Để tránh gây nguy hiểm do việc lắp đặt cầu chì nhiệt cầu thả, thiết bị này không được phép cấp điện thông qua một dụng cụ đóng ngắt mạch bên ngoài, chẳng hạn như đồng hồ hẹn giờ, hoặc nối với một mạch điện thường xuyên bị bật tắt bởi thiết bị.



### **Bảo vệ môi trường là trên hết !**

- ① Thiết bị của bạn có chứa kim loại quý có thể được tái chế hoặc tái sử dụng.
- ➔ Hãy thải loại thiết bị tại địa điểm thu gom rác thải dân dụng ở địa phương.

**THẬN TRỌNG:** các biện pháp đề phòng về an toàn là một phần của quy trình sử dụng thiết bị. Đọc kỹ trước khi sử dụng thiết bị mới lần đầu. Cát ở một nơi bạn có thể tìm thấy và tham khảo sau này.

## MÔ TẢ

- |  |                           |
|--|---------------------------|
| <b>A</b> Bộ đẩy                              | <b>G</b> Bình chứa bã ép  |
| <b>B</b> Ống nạp                             | <b>H</b> Tay khóa         |
| <b>C</b> Nắp                                 | <b>I</b> Nút điều khiển   |
| <b>D</b> Rây                                 | <b>J</b> Bộ phận mô-tơ    |
| <b>E</b> Bộ thu nước ép                      | <b>K</b> Trục truyền động |
| <b>F</b> Vòi rót với hệ thống chống nhỏ giọt | <b>L</b> Chân chống trượt |

## HỆ THỐNG AN TOÀN

Để khởi động máy ép trái cây, phải lắp chặt nắp (C) (Hình 2) và khóa kẹp đúng cách (Hình 4).

Khi kết thúc một chu kỳ, vặn nút điều khiển về vị trí "0" và chờ tới khi rây (D) dừng hoàn toàn trước khi tháo nắp (C).

## TRƯỚC KHI SỬ DỤNG LẦN ĐẦU

Chúng tôi khuyên bạn nên rửa tất cả các bộ phận để tháo rời (A, B, C, D, E, G) trước khi sử dụng lần đầu tiên (xem phần "Vệ sinh và bảo quản").

Tháo bao bì của thiết bị và sau đó đặt thiết bị lên một bề mặt chắc chắn, ổn định, tháo nắp (C) và bóc thẻ bảo vệ trên rây (D).

## SỬ DỤNG THIẾT BỊ

- Đặt bình chứa bã ép vào đúng vị trí (xem Hình 1)
- Đặt bộ thu nước ép (E) lên thân thiết bị (xem Hình 2).
- Đặt rây (D) vào bộ thu nước ép (E). Đảm bảo rằng rây được nắp đúng cách trên trục truyền động (K) (xem Hình 2).
- Lắp nắp (C) lên thiết bị sao cho cửa xả bã ép hướng về phía sau (xem Hình 3).
- Khóa hai tay cầm (H) trên nắp (C). Bạn sẽ nghe thấy một tiếng "cờ-

lích” (xem Hình 4).

- Trượt bộ đẩy (A) vào ống nạp (B), sao cho rãnh trên bộ đẩy có gờ nhỏ nắp vừa khít vào ống nạp.
- Đặt một chiếc cốc phía dưới vòi rót (F) ở phía trước thiết bị (xem Hình 5).
- Đảm bảo đã mở vòi rót để nước ép chảy ra.
- Cắm điện cho thiết bị.
- Để khởi động thiết bị, sử dụng núm điều khiển (I).
- Cắt rau quả thành từng miếng nhỏ nếu cần sau khi bỏ hạt.
- Cho rau quả qua ống nạp (B).
- Chỉ được cho rau quả khi mô-tơ đang chạy.
- Không được ấn quá mạnh lên bộ đẩy (A). Không được sử dụng bất cứ dụng cụ nào khác. **KHÔNG BAO GIỜ** được dùng ngón tay để đẩy thức ăn.
- Khi bạn hoàn thành, hãy dừng thiết bị bằng cách xoay núm điều khiển (I) về vị trí 0 và chờ tới khi rây (D) dừng hoàn toàn.
- Để tránh bị tràn ra kệ bếp, bạn có thể xoay vòi rót để chặn dòng nước ép (xem Hình 6).
- Khi bình chứa bã ép (G) bị đầy, hoặc nước ép chảy chậm, hãy đổ bình chứa bã ép (G) và rửa sạch rây (D) và nắp (C).

Nguyên liệu	Trọng lượng xấp xỉ (kg)	Lượng nước ép (ml)
Táo	1	600
Lê	1	600
Cà rốt	1	550
Dưa chuột	1 (khoảng 2 quả dưa chuột)	650
Dứa	1	550
Cà chua	1	600
Cần tây	1	700

**Không sử dụng thiết bị liên tục quá 1 phút.**

(\*) Chất lượng và lượng nước ép sẽ khác nhau đáng kể tùy theo độ tươi và tính đa dạng của rau quả. Do vậy, lượng nước ép nêu trên chỉ mang tính xấp xỉ.

## MẸO HAY

- Rửa rau quả thật kỹ trước khi nghiền.
- Bạn không cần gọt hay bóc vỏ. Bạn chỉ cần gọt vỏ trái cây có vỏ dày (và đắng): chanh, dứa (bỏ phần lõi).
- Rất khó chiết xuất được nước ép từ dứa, chuối, lê tàu, việt quất, sung, cà tím và dâu tây, v.v...
- Máy ép trái cây không được sử dụng để ép nước mía, đá viên và trái cây cứng hoặc có nhiều chất xơ.
- Chọn loại rau quả tươi, chín bởi chúng sẽ cho nhiều nước ép hơn. Thiết bị này phù hợp với những loại quả như táo, lê, cam, lựu, dứa, v.v... và các loại rau củ như cà rốt, dứa chuột, cà chua, củ cải đường và cần tây, v.v...
- Nếu bạn sử dụng quả quá chín, rây (D) sẽ nhanh bị vón cục.

## QUAN TRỌNG:

Tất cả nước ép phải được dùng ngay lập tức. Khi tiếp xúc với không khí, nước ép bị oxy hóa rất nhanh. Điều này có thể làm thay đổi mùi vị, màu sắc và trên hết là giá trị dinh dưỡng của nước ép. Nước ép táo và lê sẽ sớm chuyển sang màu nâu. Thêm vài giọt nước ép chanh để làm chậm quá trình biến màu này.

## VỆ SINH VÀ BẢO QUẢN

- Có thể vệ sinh mọi bộ phận dễ tháo rời trong máy rửa bát (A, B, C, D, F, G). Hoặc, rửa các bộ phận bằng nước ấm và nước rửa bát. Không được dùng bột xối để thực hiện việc này. **Thiết bị sẽ dễ vệ sinh hơn nếu xả bằng nước ngay sau khi sử dụng và rửa sạch hoàn toàn sau đó.** Không được dùng miếng cọ rửa, axetone, cồn có tính ăn mòn... để vệ sinh thiết bị.
- Phải cẩn thận khi vệ sinh rây (D). Tránh mọi thao tác xử lý sai có thể làm hỏng rây. Thay rây ngay khi có dấu hiệu hao mòn hay hỏng hóc.
- Vệ sinh bộ phận mô-tơ bằng một miếng vải ẩm.

## BẠN PHẢI LÀM GÌ NẾU THIẾT BỊ CỦA BẠN KHÔNG HOẠT ĐỘNG

Vấn đề	Nguyên nhân	Giải pháp
Thiết bị không hoạt động.	Phích cắm chưa được kết nối, công tắc không ở vị trí “1” hoặc “2”.	Kết nối thiết bị vào ổ cắm có điện áp đúng. Vận hành thiết bị.
	Nắp (C) không được kẹp đúng cách.	Kiểm tra xem đã lắp và kẹp nắp (C) đúng cách hay chưa.
	Thiết bị quá nóng và được bảo vệ	Vặn núm điều khiển (I) về vị trí 0, rút phích cắm của thiết bị, để thiết bị nguội hẳn và sau đó khởi động lại.
Thiết bị có mùi hoặc chạm vào thấy rất nóng hoặc bốc khói hoặc gây ra tiếng ồn bất thường.	Rây (D) không được lắp đúng cách.	Kiểm tra đảm bảo đã lắp rây (D) đúng cách.
	Lượng rau quả đang xử lý là quá nhiều.	Hãy để thiết bị nguội và giảm lượng rau quả cần xử lý.
Nước ép không chảy đúng cách.	Bộ thu nước ép (E) không được lắp đúng cách.	Kiểm tra xem bộ thu nước ép (E) được lắp đúng cách hay chưa.
	Rây (D) bị chặn.	Vệ sinh rây (D) và nắp (C). Sau đó đổ sạch bình chứa bã ép (G)
<p><b>Nếu bạn có bất kỳ thắc mắc hoặc vấn đề nào khác, vui lòng liên hệ Đường dây trợ giúp kỹ thuật ở cuối cuốn hướng dẫn này.</b></p>		

## SẢN PHẨM ĐIỆN HOẶC ĐIỆN TỬ HẾT HẠN SỬ DỤNG



### Hãy nghĩ đến môi trường!

- ① Thiết bị của bạn chứa các vật liệu có giá trị, có thể được thu hồi hoặc tái chế.
- ➔ Hãy để nó tại một điểm thu gom rác dân dụng tại địa phương.



## ARAHAN KESELAMATAN

- Kanak-kanak harus diawasi bagi memastikan mereka tidak bermain dengan alat perkakas ini.
- Perkakas ini tidak boleh digunakan oleh kanak-kanak.
- Pastikan perkakas dan kabel berada jauh daripada jangkauan kanak-kanak.
- Jangan gunakan perkakas jika penapis berputar atau penutup pelindung rosak atau retak.
- Sentiasa mencabut kabel perkakas daripada sumber kuasa jika dibiarkan dan sebelum memasang, membuka atau membasuh.
- Jika kabel yang dibekalkan rosak, ia harus diganti oleh pengilang, agen perkhidmatan atau mereka yang bertauliah untuk mencegah bahaya.
- Peranti ini bertujuan untuk digunakan dalam rumah sahaja. Ia tidak bertujuan untuk digunakan dalam penggunaan yang berikut, dan jaminan tidak berkesan jika digunakan:
  - dapur pekerja di kedai, pejabat atau kawasan lain;
  - rumah ladang;
  - oleh pelanggan di hotel, motel atau persekitaran jenis kediaman;
  - persekitaran untuk tempat menginap
- Produk akan BERHENTI secara automatik jika ia terlalu panas. Ia akan dipasang semula sebaik sahaja suhu menurun ke suhu bilik (lebih kurang 1 jam

kemudian). Jika ini berlaku, adalah dinasihatkan supaya mencabut palam perkakas dan pusing ke posisi "0". Untuk bermula semula, tunggu sehingga produk menjadi sejuk sepenuhnya, masukkan palam produk sekali lagi dan pusing pemilih kelajuan kepada 1 atau 2.

- Perkakas boleh digunakan oleh mereka yang kurang upaya daripada segi fizikal, sensori, atau keupayaan mental atau kurang pengalaman dan pengetahuan jika diberi penyeliaan atau arahan berkenaan penggunaan perkakas dengan cara yang selamat dan jika mereka faham apa bahaya yang terlibat.
- Kanak-kanak tidak patut bermain dengan alat perkakas.
- Pastikan anda basuh dengan air bersabun suam dan span, semua bahagian bersambung yang telah bersentuh dengan makanan, sebaik sahaja digunakan. Penapis boleh dibersihkan dengan berus.
- Matikan alat dan putus sambungan daripada bekalan kuasa sebelum menukar aksesori atau mendekati bahagian-bahagian yang bergerak apabila digunakan.
- Penggunaan alat perkakas dan aksesori yang tidak betul mungkin akan merosakkan perkakas dan menyebabkan kecederaan.
- Penapis mempunyai bilah yang tajam, berhati-hati apabila mengendali dan ketika membersih.

- Untuk mengelak semua kemalangan dan kerosakan pada perkakas, patuhi masa operasi dan tetapan kelajuan untuk aksesori yang dikhususkan dalam manual.
- Perkakas ini tidak dimaksudkan untuk digunakan oleh orang yang kurang upaya dari segi fizikal, deria atau mental, atau kurang berpengalaman dan pengetahuan, kecuali jika mereka telah diberi pengawasan atau arahan berkenaan penggunaan perkakas ini oleh orang yang bertanggungjawab atas keselamatan mereka.
- Kanak-kanak harus diselia bagi memastikan mereka tidak bermain dengan alat perkakas ini.
- Sentiasa memeriksa penapis sebelum digunakan.
- Sila baca arahan ini dengan teliti sebelum penggunaan pertama. Alat perkakas ini direka untuk penggunaan domestik sahaja. Pengilang tidak akan menerima sebarang tanggungjawab dan mempunyai hak untuk membatalkan jaminan jika terdapat penggunaan komersil atau tidak betul atau kegagalan untuk mematuhi arahan.
- Jika terdapat bukti kerosakan kepada penapis, hubungi Pusat Perkhidmatan Diperakui. Penapis mempunyai hujung yang tajam: kendali dengan berhati-hati.
- Periksa voltan bekalan menunjukkan plat kadar perkakas padan dengan sistem elektrik anda. Sebarang ralat sambungan akan membatalkan jaminan.
- Jangan letak atau gunakan perkakas ini pada plat panas atau berdekatan dengan api terbuka (pemanas gas).
- Jangan rendam unit motor atau letak di bawah air yang mengalir.
- Gunakan perkakas ini atas permukaan yang tegap, stabil, jauh dari percikan air. Jangan terbalikkan.
- Sebarang intervensi selain daripada pembersihan dan penyelenggaraan normal oleh pelanggan harus dilaksanakan oleh pusat perkhidmatan diiktiraf.
- Jangan cabut palam perkakas dengan menarik kabel.
- Jangan gunakan kepala sambungan. Jika anda menerima tanggungjawab

untuk berbuat demikian, hanya gunakan kepala sambungan yang berkeadaan baik, mempunyai palam dengan sambungan bumi dan sesuai kepada kadar kuasa perkakas.

- Perkakas domestik tidak boleh digunakan:
  - Jika ia telah jatuh ke atas lantai
  - Jika ia rosak atau tidak lengkap.
- Jangan gunakan perkakas anda jika ia tidak beroperasi dengan betul, jika ia telah dirosakkan atau jika kabel kuasa atau palam rosak. Untuk mengekalkan keselamatan, bahagian-bahagian ini harus diganti oleh Pusat Perkhidmatan Diiktiraf.
- Jika ia berlaku, atau untuk sebarang pembaikan, anda harus hubungi Pusat Perkhidmatan Diiktiraf.
- Produk ini direka untuk penggunaan domestik sahaja. Pengilang tidak akan bertanggungjawab, dan jaminan tidak akan berkesan, untuk sebarang penggunaan komersil, penggunaan tidak betul atau kegagalan untuk mematuhi arahan.
- Hanya gunakan aksesori dan komponen yang asli. Kami tidak akan bertanggungjawab jika ini tidak berlaku.
- Jangan letak jari anda atau sebarang objek lain dalam tiub kemasukan ketika perkakas sedang beroperasi. Sentiasa gunakan penolak yang diberikan untuk tujuan ini.
- Jangan buka penutup sebelum penapis berhenti sepenuhnya.
- Jangan keluarkan bekas pulpa apabila perkakas sedang digunakan.
- Sentiasa mencabut palam perkakas daripada utama selepas digunakan.
- Jangan biarkan kabel kuasa berdekatan atau bersentuhan dengan sumber haba atau hujung yang tajam.
- Jangan biarkan rambut panjang, skaf, tali leher dan sebagainya tergantung di atas alat atau alat pelengkap ketika ia sedang digunakan.
- Tunggu sehingga semua bahagian berhenti sebelum membuka perkakas.
- Jangan melebihi kuantiti maksimum atau tempoh operasi yang ditunjukkan.
- **AWAS:** Untuk mengelak bahaya disebabkan penetapan semula penutupan termal, perkakas ini tidak patut dibekalkan kepada peranti suis luaran, seperti pemasa, atau bersambung kepada litar yang sentiasa dibuka dan ditutup oleh kemudahan.



#### **Lindungi alam sekitar dahulu!**

- ① Perkakas anda mengandungi bahan bernilai yang boleh didapatkan semula atau dikitar semula.
- ➡ Tinggalkan di pusat pengumpulan bahan buangan.

**AWAS:** langkah berhati-hati adalah sebahagian daripada perkakas. Baca dengan teliti sebelum menggunakan perkakas baru anda buat pertama kali. Simpan di tempat di mana anda boleh cari dan rujuk kemudian hari.

## KETERANGAN

- |   |  |   |                   |
|---|--|---|-------------------|
| A | Penolak                                    | G | Bekas pulpa       |
| B | Tiub kemasukan                             | H | Pemegang Pengunci |
| C | Penutup                                    | I | Butang kawalan    |
| D | Penapis                                    | J | Unit motor        |
| E | Pengumpul jus                              | K | Syaf Pemacu       |
| F | Muncung Tuangan dengan sistem anti-menitis | L | Kaki anti-licin   |

MS

## SISTEM KESELAMATAN

Untuk memulakan pengejus, penutup (C) patut dipasang dengan betul (Raj. 2) dan pengetam dikunci dengan betul (Raj. 4).

Pada pengakhiran pusingan, pusing butang kawalan kepada “0” dan tunggu sehingga penapis (D) berhenti sepenuhnya sebelum membuka penutup (C).

## SEBELUM PENGGUNAAN PERTAMA

Kami menyarankan anda membasuh bahagian yang boleh dibuka (A, B, C, D, E, F, G) sebelum menggunakannya buat pertama kali (lihat bahagian “Membersih dan menjaga”).

Keluarkan perkakas dan letak di atas permukaan yang tegap, stabil, buka penutup (C) dan keluarkan kad pelindung pada penapis (D).

## MENGGUNAKAN ALAT PERKAKAS

- Letak bekas pulpa ke dalam kedudukan yang betul (lihat Raj. 2).
- Letakkan pengumpul jus (E) pada badan perkakas (lihat Rajah 2).
- Letakkan penyaring (D) di dalam pengumpul jus (E). Pastikan penapis diklipkan dengan betul pada syaf pemacu (K) (lihat Raj. 2).
- Pasang penutup (C) pada perkakas untuk membolehkan pengeluaran pulpa pada bahagian belakang (lihat Raj. 3).
- Kunci kedua-dua pemegang (H) pada penutup (C). Anda akan

mendengar bunyi “klik” (lihat Rajah 4).

- Seretkan penolak (A) ke dalam tiub kemasukan (B) selarikan dengan lekuk pada penolak dengan gigi kecil dalam tiub kemasukan.
- Letakkan gelas di bawah muncung penuang (F) di hadapan perkakas (lihat Raj. 5).
- Pastikan muncung dibuka dan biarkan jus mengalir.
- Masukkan palam perkakas.
- Untuk memulakan perkakas, gunakan butang kawalan (I).
- Potong buah dan sayuran jika perlu selepas dikeluarkan biji.
- Masukkan buah-buahan atau sayur-sayuran melalui tiub suapan (B).
- Buah-buahan dan sayur-sayuran mesti dimasukkan hanya ketika motor berjalan.
- Jangan tekan terlalu kuat pada penolak (A). Jangan gunakan sebarang alat perkakas lain. **JANGAN tolak makanan menggunakan jari anda.**
- Apabila anda sudah selesai, berhentikan perkakas dengan memusing butang kawalan (I) kepada 0 dan tunggu sehingga penapis (D) berhenti sepenuhnya.
- Untuk mengelak tertumpah pada meja, anda perlu pusingkan muncung untuk menghentikan aliran jus (lihat Raj. 6)
- Apabila bekas pulpa (G) penuh, atau aliran jus perlahan, kosongkan bekas pulpa (G) dan bersihkan penapis (D) dan penutup (C).

Bahan-bahan	Anggaran berat (kg)	Kuantiti jus (ml)
Epal	1	600
Pear	1	600
Lobak merah	1	550
Timun	1(Lebih kurang 2 timun)	650
Nenas	1	550
Tomato	1	600
Seleri	1	700

**Jangan gunakan perkakas lebih dari 1 minit secara berterusan.**

(\*) Kualiti dan kuantiti jus berbeza bergantung pada kesegaran buahan dan sayuran dan kepelbagaian setiap buah dan sayur. Kuantiti jus ditunjukkan di atas adalah anggaran.

## TIP-TIP PRAKTIKAL

- Basuh buah dengan berhati-hati sebelum menumbuk.
- Anda tidak perlu mengupas kulit atau mengeluarkan kulit. Anda hanya perlu mengupas buah dengan kulit yang tebal (pahit): buahan sitrus, nenas (buang bahagian tengah).
- Adalah sukar untuk mengekstrak jus daripada buah tembikai susu, pisang, beri hitam, buah ara, strawberi, dsb.
- Pengejus tidak patut digunakan untuk kiub ais tebu dan buah yang keras berfiber.
- Pilih buah dan sayuran yang segar, masak kerana ia boleh menghasilkan lebih banyak jus. Perkakas ini sesuai untuk buahan seperti epal, pear, oren, delima, nenas, dsb dan sayuran seperti lobak merah, timun, tomato, bitroot dan seleri, dsb.
- Jika anda menggunakan buah terlebih masak, penapis (D) akan jadi mudah tersumbat.

MS

### PENTING:

Semua jus perlu diminum dengan segera. Apabila terdedah pada udara, ia dioksida dengan pantas, yang boleh mengubah rasanya, warna dan, lebih lagi, nilai nutrisi. Jus epal dan pear akan bertukar perang dengan cepat. Tambah beberapa titis jus lemon untuk memperlambatkan pewarnaan.

## MEMBERSIH DAN MENJAGA

- Semua bahagian boleh dibuka boleh dibersihkan dalam pembersih pinggan mangkuk (A, B, C, D, F, G). Secara alternatif basuh bahagian dalam air suam dan cecair pembersih. Jangan gunakan span menghakis untuk melakukan ini. **Perkakas mudah dibersihkan jika ia dibilas dengan air dengan segera selepas digunakan dan dibersihkan sepenuhnya kemudian.** Jangan gunakan pad kasar, aseton, alkohol, dsb untuk membersihkan perkakas anda.
- Penapis (D) harus dikendalikan dengan berhati-hati. Elak daripada sebarang pengendalian tidak betul yang boleh merosakkan. Tukar penapis jika ia kelihatan lusuh atau rosak.
- Bersihkan unit motor dengan kain yang lembap.

## APA PATUT DILAKUKAN JIKA PERKAKAS ANDA TIDAK BERFUNGSI?

Masalah	Punca	Penyelesaian
Perkakas tidak berfungsi.	Palam tidak disambungkan, suis tidak berada pada "1" atau "2".	Sambungkan perkakas pada soket dengan voltan yang betul. Menggunakan perkakas..
	Penutup (C) tidak dikapit dengan betul.	Periksa penutup (C) dipasang dengan betul dan dikapit.
	Perkakas terlalu panas dan dilindungi	Pusingkan butang kawalan (I) kepada 0 dan cabut perkakas, biar ia sejuk, dan mulakan semula.
Perkakas mengeluarkan bau atau terlalu panas kepada sentuhan atau mengeluarkan asap atau mengeluarkan bunyi yang tidak normal.	Penapis (D) tidak dipasang dengan betul.	Periksa penapis (D) dipasang dengan betul.
	Kuantiti makanan yang diproses terlalu banyak.	Biarkan perkakas sejuk dan kurangkan kuantiti yang akan diproses.
Jus tidak mengalir dengan betul.	Pengumpul jus (E) tidak dipasang dengan betul.	Periksa jika pengumpul jus (E) dipasang dengan betul.
	Penapis (D) tersumbat.	Bersihkan penapis (D) dan penutup (C) Kemudian kosongkan bekas pulpa (G).
<p><b>Jika anda mempunyai masalah lain atau persoalan sila hubungi Talian Bantuan pada penghujung risalah ini.</b></p>		



### Fikirkan alam sekitar!

- ① Alat perkakas anda mempunyai bahan penting yang boleh digunakan atau kitar semula.
- ➡ Tinggalkan di pusat pengumpulan bahan buangan.



## คู่มือการใช้งานเพื่อความปลอดภัย

- ควรควบคุมดูแลไม่ให้เด็กนำเครื่องใช้ไปเล่น
- ห้ามให้เด็กใช้เครื่องนี้
- เก็บเครื่องและสายไฟให้พ้นมือเด็ก
- ห้ามใช้เครื่องในกรณีที่กรงหมუნหรือฝาครอบป้องกันเสียหาย หรือมีรอยแตกที่เห็นได้ชัด
- ถอดปลั๊กเครื่องจากแหล่งจ่ายไฟทุกครั้งหากปล่อยเครื่องทิ้งไว้ รวมถึงก่อนการประกอบ ถอดชิ้นส่วน หรือทำความสะอาด
- หากสายไฟเสียหาย ต้องดำเนินการเปลี่ยนโดยผู้ผลิต ตัวแทนบริการ หรือบุคคลผู้มีคุณสมบัติคล้ายกัน เพื่อหลีกเลี่ยงอันตราย
- เครื่องใช้นี้มีไว้สำหรับใช้ในครัวเรือนเท่านั้น ไม่ได้มีไว้เพื่อการใช้งานดังต่อไปนี้ ซึ่งอยู่นอกขอบเขตของการรับประกัน
  - พื้นที่ครัวส่วนบุคคลในร้านค้า สำนักงาน และสภาพแวดล้อมในการทำงานแบบอื่น
  - โรงงาน
  - ผู้เข้าพักในโรงแรม ที่พักข้างทาง และสภาพแวดล้อมการพักอาศัยอื่น ๆ
  - สภาพแวดล้อมแบบห้องพักพร้อมอาหารเช้า
- เครื่องใช้จะปิดอัตโนมัติหากเครื่องร้อนเกินไป เครื่องจะเปิดอีกครั้งเมื่ออุณหภูมิลดลงที่ระดับอุณหภูมิห้อง (ประมาณ 1 ชั่วโมงให้หลัง) ในกรณีดังกล่าว แนะนำให้ถอดปลั๊กเครื่องใช้ แล้วหมუნตัว

TH

เลือกความเร็วไปยังตำแหน่ง "0" ในการเริ่มใช้งานอีกครั้ง รอจนกว่าเครื่องจะเย็นลงสนิท เสียบบปลั๊กเครื่องใช้อีกครั้ง แล้วหมุนตัวเลือกความเร็วไปยังตำแหน่ง 1 หรือ 2

- บุคคลผู้มีความบกพร่องทางร่างกาย ประสาทสัมผัสหรือทางจิต หรือขาดประสบการณ์ความรู้ สามารถใช้งานเครื่องมือนี้ได้หากได้รับการควบคุมดูแล หรือได้รับคำแนะนำเกี่ยวกับการใช้งานอย่างปลอดภัย และเข้าใจถึงอันตรายที่เกี่ยวข้อง
- ไม่ควรปล่อยให้เด็กนำเครื่องไปใช้เล่น
- ตรวจสอบให้แน่ใจว่าล้างเครื่องใช้ด้วยน้ำอุ่นผสมน้ำยาล้างจาน โดยใช้ฟองน้ำเช็ดอุปกรณ์เสริมทุกชิ้นที่สัมผัสกับอาหารทันทีหลังการใช้งาน สามารถใช้แปรงทำความสะอาดกรองได้
- ปิดสวิตช์เครื่องใช้และถอดสายไฟจากแหล่งจ่ายไฟ ก่อนที่จะเปลี่ยนอุปกรณ์เสริมหรือเข้าใกล้ชิ้นส่วนที่เคลื่อนไหวในการใช้งาน
- การใช้เครื่องและอุปกรณ์เสริมอย่างไม่เหมาะสมอาจทำให้เครื่องเสียหายและทำให้เกิดการบาดเจ็บได้
- กรองมีใบมีดแหลมคม โปรดระมัดระวังเมื่อจับและขณะทำความสะอาด
- เพื่อหลีกเลี่ยงอุบัติเหตุและความเสียหายทั้งหมดของเครื่องใช้ ปฏิบัติตามขั้นตอนการทำงานและการตั้งค่าความเร็วสำหรับอุปกรณ์เสริมที่ระบุในคู่มือ
- เครื่องใช้นี้ไม่ได้มีวัตถุประสงค์ในการใช้งานโดย

บุคคลผู้มีความบกพร่องทางร่างกาย ประสาทสัมผัส หรือทางจิต หรือขาดประสบการณ์ความรู้ เว้นแต่ จะได้รับการควบคุมดูแลหรือได้รับคำแนะนำเกี่ยวกับการใช้งานอย่างปลอดภัยจากบุคคลที่ทำหน้าที่ ดูแลความปลอดภัยของบุคคลดังกล่าว

- **ควรควบคุมดูแลไม่ให้เด็กนำเครื่องใช้ไปเล่น**
- ตรวจสอบกรองทุกครั้งก่อนใช้งาน
- กรุณาอ่านคำแนะนำเหล่านี้อย่างละเอียดก่อนการใช้งานครั้งแรก เครื่องใช้ นี้ออกแบบมาเพื่อใช้ในครัวเรือนเท่านั้น ผู้ผลิตจะไม่รับผิดชอบใด ๆ และขอสงวนสิทธิ์ยกเลิกการรับประกันในกรณีที่มีการใช้งานเชิงพาณิชย์ การใช้งานอย่างไม่เหมาะสม หรือไม่ปฏิบัติตามคำแนะนำ
- หากกรองมีความเสียหายที่เห็นได้ชัด กรุณาติดต่อศูนย์บริการที่ได้รับอนุญาต กรองมีขอบแหลมคม หยับจับด้วยความระมัดระวัง
- ตรวจสอบอัตราแรงดันแหล่งจ่ายไฟที่แสดงอยู่ในป้ายแสดงของเครื่องใช้ ว่าสอดคล้องกับระบบไฟฟ้าของคุณหรือไม่ หากเกิดข้อผิดพลาดใด ๆ ในการเชื่อมต่อ จะถือว่าการรับประกันเป็นโมฆะ
- ห้ามวางหรือใช้เครื่องบนเตา หรือใกล้กับเปลวไฟ (เตาแก๊ส)
- ห้ามแช่หรือเปิดน้ำไหลผ่านชุดมอเตอร์
- ใช้งานเครื่องนี้บนโต๊ะที่แข็งแรงมั่นคง โดยให้ห่างจากน้ำกระเด็น ห้ามพลิกกลับด้าน
- การดำเนินการใด ๆ นอกเหนือจากการทำความสะอาดและการบำรุงรักษาตามปกติของลูกค้า ต้องดำเนินการโดยศูนย์บริการที่ได้รับอนุญาต
- ห้ามถอดปลั๊กเครื่องใช้โดยดึงสายไฟ
- ห้ามใช้ปลั๊กพ่วง หากคุณยินยอมรับผิดชอบจากการใช้งานดังกล่าว กรุณาใช้ปลั๊กพ่วงที่มีสภาพดี มีการต่อสายดิน และเหมาะสมกับระดับกำลังไฟของเครื่องใช้เท่านั้น
- ห้ามใช้เครื่องภายในครัวเรือนในกรณีที่
  - หล่นลงบนพื้น
  - เสียหายหรือไม่สมบูรณ์
- ห้ามใช้งานหากเครื่องทำงานอย่างไม่ถูกต้อง เกิดความเสียหาย หรือหากสายไฟหรือปลั๊กชำรุด เพื่อรักษาความปลอดภัย ต้องเปลี่ยนชิ้นส่วนเหล่านี้ที่ศูนย์บริการที่ได้รับอนุญาต
- ในกรณีเช่นนี้ ต้องติดต่อศูนย์บริการที่ได้รับอนุญาต รวมถึงหากมีการซ่อมอื่น ๆ
- ผลิตภัณฑ์นี้เหมาะสำหรับใช้ในครัวเรือนเท่านั้น ผู้ผลิตจะไม่รับผิดชอบต่อภายนอกขอบเขตของการรับประกันสำหรับการใช้งานเชิงพาณิชย์ การใช้งาน

อย่างไม่เหมาะสม หรือไม่ปฏิบัติตามคำแนะนำ

- ใช้อุปกรณ์เสริมและส่วนประกอบที่เป็นของแท้เท่านั้น เราจะไม่แสดงความรับผิดชอบใด ๆ ได้หากไม่เป็นไปตามกรณีนี้
- ห้ามนำนิ้วมือหรือวัตถุอื่นใดใส่เข้าไปในหลอดป้อนขณะใช้งานเครื่อง ใช้ส่วนกุดที่มีให้ทุกครั้ง
- ห้ามเปิดฝากรอบก่อนที่กรองจะหยุดสนิท
- ห้ามถอดที่เก็บกากขณะใช้งานเครื่อง
- ถอดปลั๊กเครื่องใช้จากเต้าเสียบทุกครั้งหลังการใช้งาน
- ห้ามให้สายไฟอยู่ใกล้หรือสัมผัสกับแหล่งความร้อนหรือของมีคม
- ห้ามให้มีเส้นผมยาว ผ้าพันคอ เนกไท ฯลฯ อยู่เหนือเครื่องใช้หรืออุปกรณ์เสริมเมื่อใช้งาน
- รอให้ชิ้นส่วนที่เคลื่อนไหวทั้งหมดหยุดทำงาน ก่อนที่จะเปิดฝาเครื่องใช้
- ห้ามเกินปริมาณสูงสุดหรือเกินระยะเวลาการทำงานที่ระบุไว้
- ระวัง: เพื่อหลีกเลี่ยงอันตรายเนื่องจากการตั้งค่าใหม่ของเครื่องตัดความร้อนโดยไม่ได้ตั้งใจ ห้ามใช้เครื่องนี้ผ่านอุปกรณ์การสลับภายนอก เช่น ตัวจับเวลา หรือเชื่อมต่อกับวงจรที่เปิดหรือปิดเป็นประจำตามการใช้งาน



### การปกป้องสิ่งแวดล้อมต้องมาก่อน!

- ① เครื่องใช้ของคุณประกอบด้วยวัสดุมีค่า ซึ่งนำกลับมาใช้หรือรีไซเคิลได้
- ๖ นำไปทิ้ง ณ จุดเก็บรวบรวมขยะในท้องถิ่น

ระวัง: คู่มือความปลอดภัยถือเป็นส่วนหนึ่งของเครื่องใช้ กรุณาอ่านรายละเอียดให้ครบถ้วนก่อนการใช้งานครั้งแรก เก็บคู่มือนี้ไว้ในจุดที่สะดวกและนำมาอ่านได้ในภายหลัง

## คำอธิบาย

- |  |                       |
|--|-----------------------|
| <b>A</b> ส่วนกด                            | <b>G</b> ที่เก็บกาก   |
| <b>B</b> หลอดป้อน                          | <b>H</b> มือจับล็อก   |
| <b>C</b> ฝาครอบ                            | <b>I</b> ปุ่มควบคุม   |
| <b>D</b> กรอง                              | <b>J</b> ชุดมอเตอร์   |
| <b>E</b> ส่วนร่อนน้ำผลไม้                  | <b>K</b> เพลาชับ      |
| <b>F</b> พวยสำหรับเทพร้อมระบบป้องกันน้ำหยด | <b>L</b> ขาดังกันลื่น |

## ระบบความปลอดภัย

เริ่มใช้งานเครื่องสกัดน้ำผลไม้ ฝาครอบ (C) ต้องปิดอย่างถูกต้อง (ภาพที่ 2) และที่จับล็อกอย่างเหมาะสม (ภาพที่ 4) เมื่อสิ้นสุดหนึ่งรอบ หมุนปุ่มควบคุมไปที่ "0" และร่อนจนกว่ากรอง (D) จะหยุดจนสนิท ก่อนถอดฝาครอบ (C)

## ก่อนการใช้งานครั้งแรก

ขอแนะนำให้คุณทำความสะอาดชิ้นส่วนที่ถอดได้ (A, B, C, D, E, G) ก่อนใช้งานครั้งแรก (ดูส่วน "การทำความสะอาดและการดูแล") นำเครื่องออกจากบรรจุภัณฑ์ แล้ววางบนโต๊ะที่แข็งแรงมั่นคง ถอดฝาครอบ (C) และนำแผ่นป้องกันออกจากกรอง (D)

## การใช้งานเครื่อง

- วางที่เก็บกากในตำแหน่งที่ถูกต้อง (ดูภาพที่ 1)
- วางส่วนร่อนน้ำผลไม้ (E) บนตัวเครื่อง (ดูภาพที่ 2)
- วางกรอง (D) ลงในส่วนร่อนน้ำผลไม้ (E) ตรวจสอบให้แน่ใจว่ากรองอยู่ติดกับเพลาชับ (K) (ดูภาพที่ 2)
- ติดฝาครอบ (C) บนเครื่อง เพื่อให้กากผลไม้ไหลออกด้านหลัง (ดูภาพที่ 3)
- ล็อกด้ามจับทั้งสอง (H) เข้ากับฝาครอบ (C) คุณจะได้ยินเสียง "คลิก" (ดูภาพที่ 4)
- เลื่อนส่วนกด (A) เข้าไปในหลอดป้อน (B) ให้ตรงช่องส่วนกดที่มีแนวเล็ก ๆ ในหลอดป้อน
- วางแก้วใต้พวยสำหรับเท (F) ด้านหน้าเครื่อง (ดูภาพที่ 5)

- ตรวจสอบให้แน่ใจว่าพวยเปิดอยู่เพื่อให้น้ำผลไม้ไหลได้
- เสียบปลั๊กเครื่อง
- เริ่มใช้งานเครื่อง โดยใช้ปุ่มควบคุม (I)
- หั่นผักและผลไม้เป็นชิ้น ๆ หลังนำเมล็ดออกแล้ว หากจำเป็น
- ใส่ผลไม้หรือผักผ่านหลอดป้อน (B)
- ต้องใส่ผักและผลไม้ขณะที่มอเตอร์กำลังทำงานเท่านั้น
- อยุ่กอดที่ส่วนกวดแรงเกินไป (A) ห้ามใช้เครื่องใช้อื่น ๆ ห้ามกวดอาหารด้วยนิ้วมือ
- เมื่อเสร็จแล้ว หยุดเครื่องโดยหมุนปุ่มควบคุม (I) ไปที่ 0 และรอจนกว่ากรอง (D) จะหยุดทำงานจนสนิท
- ในการป้องกันการหกบนพื้นที่บนเคาน์เตอร์ สามารถหมุนพวยเพื่อหยุดการไหลของน้ำผลไม้ (ดูภาพที่ 6)
- เมื่อที่เก็บกาก (G) เต็ม หรือน้ำผลไม้ไหลช้าลง เทกากที่อยู่ในที่เก็บกากทั้ง (G) แล้วทำความสะอาดกรอง (D) และฝาครอบ (C)

ส่วนผสม	น้ำหนักประมาณ (กก.)	ปริมาณน้ำผลไม้ (มล.)
แอปเปิล	1	600
ลูกแพร์	1	600
แครอท	1	550
แตงกวา	1 (แตงกวาประมาณ 2 ลูก)	650
สับปะรด	1	550
มะเขือเทศ	1	600
ขึ้นฉ่าย	1	700

### ห้ามใช้เครื่องต่อเนื่องนานกว่า 1 นาที

(\*) คุณภาพและปริมาณของน้ำผลไม้แตกต่างกันไปตามความสดใหม่ของผักหรือผลไม้ และความหลากหลายของผักหรือผลไม้ ปริมาณของน้ำผลไม้ที่ระบุไว้ข้างต้นจึงเป็นจำนวนโดยประมาณ

## เคล็ดลับที่เป็นประโยชน์

- ล้างผลไม้ให้สะอาดดีก่อนใส่
- ไม่จำเป็นต้องปอกเปลือก ปอกเปลือกผลไม้ที่มีเปลือกหนา (และขม) เท่านั้น เช่น มะนาว สับปะรด (เอาแกนสับปะรดออก)
- การสกัดน้ำผลไม้จากเมลลอน กล้วย อะโวคาโด แบล็กเบอร์รี่ มะเดื่อ มะเขือยาว และสตอร์ว์เบอร์รี่ ฯลฯ อาจทำได้ยาก
- เครื่องสกัดน้ำผลไม้ไม่ควรใช้กับอ้อยควั่น และผลไม้ที่แข็งหรือมีเส้นใยมากเกินไป
- เลือกผลไม้สุกงอมและผักที่สด เพราะจะให้น้ำผักผลไม้ได้มากกว่า เครื่องนี้เหมาะสำหรับผลไม้ไม่อย่างเช่น แอปเปิ้ล ลูกแพร์ ส้ม ทับทิม สับปะรด ฯลฯ และผักอย่างแครอท แตงกวา มะเขือเทศ บีทรูท และขึ้นฉ่าย ฯลฯ
- หากคุณใช้ผลไม้ที่สุกงอมเกินไป กรอง (D) มีโอกาสจะตันเร็วขึ้น

TH

### ข้อมูลสำคัญ:

ควรตีมักน้ำผลไม้ทุกชนิดในทันที เมื่อน้ำผลไม้สัมผัสกับอากาศจะทำให้เกิดการออกซิไดซ์อย่างรวดเร็ว ซึ่งรสชาติ สี และคุณค่าทางอาหารอาจเปลี่ยนไป น้ำแอปเปิ้ลและลูกแพร์จะเปลี่ยนเป็นสีน้ำตาลอย่างรวดเร็ว เพิ่มน้ำมะนาวสองถึงสามหยดเพื่อชะลอการเปลี่ยนสีนี้

## การทำความสะอาดและการดูแล

- ทำความสะอาดชิ้นส่วนที่ถอดได้ทั้งหมด (A, B, C, D, F, G) ในเครื่องล้างจานได้ หรือล้างชิ้นส่วนในน้ำอุ่นและล้างในน้ำยาล้างจาน ห้ามใช้ฟองน้ำที่มีใยขัดล้าง เครื่องจะทำความสะอาดง่ายกว่าหากล้างด้วยน้ำทันทีหลังใช้งาน แล้วทำความสะอาดทั้งหมดในภายหลัง ห้ามใช้แผ่นขัด อะซิโตน แอลกอฮอล์ ฯลฯ เพื่อทำความสะอาดเครื่อง
- ต้องทำความสะอาดกรอง (D) ด้วยความระมัดระวัง หลีกเลี่ยงการใช้ยางฉีดวิธี ซึ่งอาจทำให้เครื่องเสียหาย เปลี่ยนกรองทันทีที่พบร่องรอยการสึกหรอหรือความเสียหาย
- ทำความสะอาดชุดมอเตอร์ด้วยผ้าชุบน้ำหมาด ๆ

## ต้องทำอะไรหากเครื่องไม่ทำงาน

ปัญหา	สาเหตุ	วิธีแก้ไข
เครื่องไม่ทำงาน	ไม่ได้เสียบปลั๊ก สวิตช์ไม่ได้อยู่ที่ "1" หรือ "2"	เสียบปลั๊กเครื่องเข้ากับเต้าเสียบที่มีแรงดันไฟฟ้าถูกต้อง เปิดใช้งานเครื่อง
	ฝาครอบ (C) ยึดไว้ไม่ถูกต้อง	ตรวจสอบว่าปิดและยึดฝาครอบ (C) ไว้อย่างถูกต้อง
	เครื่องร้อนเกินไปและปิดไว้	หมุนปุ่มควบคุม (I) ไปที่ 0 ถอดปลั๊กเครื่องปล่อยให้เย็น แล้วเดินเครื่องอีกครั้ง
เครื่องมีกลิ่นออกมาหรือร้อนเกินกว่าที่จะสัมผัสได้ เกิดควันหรือเสียงที่ผิดปกติ	ใส่กรอง (D) ไม่ถูกต้อง	ตรวจสอบว่าใส่กรอง (D) อย่างถูกต้อง
	ปริมาณอาหารที่จะทำการแปรรูปนั้นใหญ่เกินไป	พักเครื่องให้เย็นลง และลดปริมาณของอาหารที่ใช้
น้ำผลไม้ไม่ไหลอย่างถูกต้อง	ใส่ส่วนร่อนน้ำผลไม้ (E) ไม่ถูกต้อง	ตรวจสอบว่าใส่ส่วนร่อนน้ำผลไม้ (E) อย่างถูกต้อง
	กรอง (D) อุดตัน	ทำความสะอาดกรอง (D) และฝาครอบ (C) แล้วเทที่เก็บกาก (G)
<b>หากคุณมีปัญหาหรือข้อสงสัยอื่นใด กรุณาติดต่อสายด่วนช่วยเหลือที่ส่วนท้ายของเอกสารนี้</b>		

## อายุการใช้งานเครื่องใช้ไฟฟ้า



### โปรดคำนึงถึงสิ่งแวดล้อม

- ① อุปกรณ์ของคุณประกอบด้วยวัสดุที่มีประโยชน์ ซึ่งสามารถนำกลับมาฟื้นคืนสภาพหรือนำกลับมาใช้ใหม่ได้
- ➔ นำไปทิ้ง ณ จุดเก็บรวบรวมขยะในท้องถิ่น



## 안전 지침

- 어린이가 제품을 가지고 장난을 치지 않도록 지도해 주십시오.
- 이 제품은 어린이가 사용할 수 없습니다.
- 제품과 전선이 어린이의 손에 닿지 않도록 주의하십시오.
- 회전 거름망 또는 보호 커버가 손상되었거나 눈에 보이는 흠집이 있는 경우, 제품을 사용하지 마십시오.
- 자리를 비우거나 제품을 조립, 분해, 청소하기 전에는 항상 제품의 전원 플러그를 빼십시오.
- 전원 코드가 손상된 경우 제조업자, 서비스 센터, 또는 비슷한 자격을 갖춘 사람이 코드를 교체해야 위험을 방지할 수 있습니다.
- 이 제품은 가정용으로만 사용하도록 제조되었습니다. 본 제품은 다음과 같은 용도로 사용할 수 없으며 품질 보증 혜택을 받으실 수 없습니다.
  - 가게, 사무실 및 기타 영업장소 내 직원용 주방
  - 농장 시설
  - 호텔, 모텔 및 기타 숙박시설 내에서 고객 접대용
  - 아침 식사를 제공하는 숙박시설.
- 이 제품은 과열될 경우 자동으로 전원이 차단됩니다. 제품의 온도가 실온 상태로 내려가면 (약 1시간 뒤) 제품의 전원이 다시 켜집니다.

이러한 경우, 제품의 플러그를 뽑고 속도 조절 다이얼을 “0” 위치로 놓을 것을 권장합니다. 제품을 다시 작동시키려면 제품의 열기가 완전히 식을 때까지 기다린 후 플러그를 다시 꽂고 속도 조절 다이얼을 1 또는 2로 설정하시기 바랍니다.

- 신체적, 감각적, 정신적 능력이 제한되었거나 경험이나 지식이 부족한 사람이라도 감독하는 사람이 존재하거나 안전하게 기기를 사용하는 방법과 발생할 수 있는 위험을 인식하고 있을 경우 이 기기를 사용할 수 있습니다.
- 어린이가 제품을 가지고 장난치지 않도록 지도하십시오.
- 음식물이 닿는 모든 부속품은 사용 후 즉시 스펀지를 사용하여 따뜻한 비눗물로 세척하시기 바랍니다. 필터는 브러시를 사용하여 세척할 수 있습니다.
- 액세서리 또는 제품 작동 시 움직이는 주변 부품을 교체하기 전에 제품의 전원을 끄고 플러그를 빼십시오.
- 제품 및 액세서리의 부적절한 사용은 제품 손상 및 부상의 원인이 될 수 있습니다.
- 거름망에는 날카로운 칼날이 포함되어 있으므로 취급 및 세척 시 주의하시기 바랍니다.
- 모든 사고 및 제품 손상을 방지하기 위해 사용설명서에 명시된 액세서리의 작동 시간 및 속도 설정을 준수하시기 바랍니다.

- 신체적, 감각적, 정신적 능력이 제한되었거나 경험과 지식이 부족한 사람은 안전을 책임지는 사람이 제품의 사용을 감독하거나 지시하지 않는 한 이 제품을 사용하지 않아야 합니다.
- 어린이가 제품을 가지고 장난을 치지 않도록 지도해 주십시오.
- 사용 전 항상 거름망을 점검하십시오.
- 제품을 처음 사용하기 전에 본 사용설명서를 주의 깊게 읽으십시오. 본 제품은 가정용으로 제조되었습니다. 상업적 이용, 부적절한 사용 또는 안전 지침 위반의 경우 제조업체는 어떠한 책임도 지지 않으며 보증을 취소할 수 있는 권리를 보유합니다.
- 거름망에 눈에 띄는 손상이 있는 경우, 공인 서비스 센터에 문의하시기 바랍니다. 거름망의 가장자리는 날카롭습니다. 주의해서 다루시기 바랍니다.
- 제품 전압판에 명시된 전압이 가정의 전압과 일치하는지 확인하십시오. 전압이 맞지 않아 문제가 발생한 경우, 품질 보증이 무효화됩니다.
- 열판 위 또는 개방 화염(가스레인지) 근처에 제품을 놓거나 사용하지 마십시오.
- 모터 장치를 물에 담그거나 흐르는 물로 세척하지 마십시오.
- 제품은 물이 튀지 않는 단단하고 흔들리지 않는 작업대 위에서 사용하십시오. 제품을 뒤집지 마십시오.
- 사용자가 할 수 있는 일반적인 세척 및 유지관리를 제외한 모든 관리는 공인 서비스 센터에서 수행되어야 합니다.
- 전원 코드를 잡아당겨 뽑지 마십시오.
- 연장선을 사용하지 마십시오. 연장선 사용에 대한 책임을 사용자가 진다는 전제 하에 상태가 양호하고 접지 단자가 포함되어 있으며 제품의 전압 정격에 적합한 연장선만을 사용하십시오.
- 다음의 경우, 가전제품을 절대 사용하지 마십시오:
  - 바닥에 떨어진 경우
  - 손상되었거나 불완전한 경우.
- 제품이 올바르게 작동하지 않거나 손상된 경우, 또는 전선이나 플러그가 손상된 경우 제품을 사용하지 마십시오. 안전을 위해 본 부품은 반드시 공인 서비스 센터에서 교체되어야 합니다.
- 교체 또는 수리가 필요한 경우, 반드시 공인 서비스 센터에 의뢰하십시오.
- 이 제품은 가정용으로 제조되었습니다. 상업적 용도, 부적절한 사용

또는 사용 설명을 준수하지 않아 발생한 문제에 대해 제조사는 그 어떤 책임도 지지 않으며 품질 보증 혜택을 받으실 수 없습니다.

- 정품 액세서리 및 부품만을 사용하십시오. 그렇지 않을 경우, 제조사는 그 어떤 책임도 지지 않습니다.
- 제품이 작동하고 있는 동안에는 손가락이나 그 외 물체를 재료 투입구 안에 절대 넣지 마십시오. 이 용도로 제공되는 누름봉을 사용하십시오.
- 거름망이 완전히 멈추기 전에 절대 뚜껑을 열지 마십시오.
- 제품이 작동 중일 때 과육 용기를 분리하지 마십시오.
- 사용 후 항상 제품의 플러그를 뽑으십시오.
- 전선을 열원 또는 날카로운 모서리 근처에 두거나 닿지 않도록 하십시오.
- 긴 머리카락, 스카프, 넥타이 등이 작동 중인 제품 또는 부속품 위에 늘어지지 않도록 하십시오.
- 제품을 열기 전에 움직이는 모든 부품이 멈출 때까지 기다리십시오.
- 최대 용량 또는 명시된 작동 시간을 초과하여 제품을 사용하지 마십시오.
- 주의: 의도치 않게 열 차단 장치가 재설정되어 발생할 수 있는 위험을 방지하기 위해 타이머와 같은 외부 스위치 장치 또는 설비시설에 의해 주기적으로 전원이 켜지고 꺼지는 회로에 절대 이 제품을 연결하여 사용하지 마십시오.



#### 환경을 보호하세요!

① 본 제품은 회수 또는 재활용할 수 있는 소중한 자원을 포함하고 있습니다.

➔ 해당 지역 분리수거함에 배출하시기 바랍니다.

주의: 안전상 주의사항에 따라 제품을 사용하십시오.  
새로운 제품을 처음 사용하기 전에 주의 깊게 읽어 보시기 바랍니다. 또한 나중에 참조할 수 있도록 찾기 쉬운 곳에 잘 보관하십시오.

## 각 부 명칭

A	푸셔	G	펠프 용기(찌꺼기 통)
B	주입 튜브	H	잠금 핸들
C	덮개	I	제어 버튼
D	여과기	J	모터 장치
E	주스 수집통	K	구동축
F	드립 방지 시스템이 있는 배출구	L	미끄럼 방지 다리

## 안전 시스템

주서를 시작하려면 덮개(C)를 제대로 맞추고(그림 2) 클램프를 제대로 고정해야 합니다(그림 4).

사이클이 끝나면 제어 버튼을 "0"으로 돌리고 덮개(C)를 분리하기 전에 여과기(D)가 완전히 멈출 때까지 기다리십시오.

## 첫 사용 전

첫 사용 전에는 탈착 부품(A, B, C, D, E, G)을 씻을 것을 권장합니다 ("청소 및 관리" 섹션 참조).

기기의 포장을 풀고 단단하고 안정된 작업대 위에 놓고 덮개(C)를 분리하여 여과기(D)의 보호 카드를 떼십시오.

## 기기 사용

- 펄프 용기를 올바른 위치에 놓습니다(그림 1 참조)
- 주스 수집통(E)을 기기 본체에 놓습니다(그림 2 참조).
- 주스 수집통(E)에 여과기(D)를 놓습니다. 체가 구동 축(K)에 제대로 끼워졌는지 확인하십시오(그림 2 참조).
- 펄프 배출이 뒤쪽으로 빠져 나오게 하려면 기기의 덮개(C)를 끼웁니다(그림 3 참조).
- 덮개(C)에 두 핸들(H)을 잠급니다. 고정되면 '딸깍'소리가 들립니다(그림 4 참조).
- 푸셔(A)를 주입 튜브(B)에 밀어 푸셔의 홈을 주입 튜브의 작은 돌출부와 정렬합니다.

- 기기 앞의 배출구(F) 아래에 글래스를 놓으십시오(그림 5 참조).
- 주스가 흐를 수 있도록 배출구를 열어놓으십시오.
- 기기 플러그를 꽂으십시오.
- 기기를 시작하려면 제어 버튼(I)을 사용하십시오.
- 씨를 제거한 후 필요한 경우 과일이나 채소를 조각으로 자릅니다.
- 주입 튜브(B)을 통해 과일과 채소를 넣으십시오.
- 과일과 야채는 모터가 작동하는 동안에만 넣어야 합니다.
- 푸셔(A)를 너무 세게 누르지 마십시오. 다른 기구를 사용하지 마십시오. **절대 손가락으로 음식을 밀어 넣지 마십시오.**
- 작업이 끝나면 제어 버튼(I)을 0으로 돌려 기기를 멈추고 여과기(D)가 완전히 멈출 때까지 기다리십시오.
- 조리대에 흘리는 것을 방지하기 위해 배출구를 돌려 주스 흐름을 멈출 수 있습니다(그림 6 참조).
- 펄프 용기(G)가 가득 차거나 주스 흐름이 느려지면 펄프 용기(G)를 비우고 여과기(D)와 덮개(C)를 청소하십시오.

재료	대략적인 무게(kg)	주스의 양(ml)
사과	1	600
배	1	600
당근	1	550
오이	1(약 2개의 오이)	650
파인애플	1	550
토마토	1	600
샐러리	1	700

기기를 1분 이상 계속 사용하지 마십시오.

(\*) 주스의 품질과 양은 과일 또는 채소의 신선도 및 각 채소 또는 과일의 다양성에 따라 크게 다릅니다. 따라서 위에 표시된 주스의 양은 대략적인 값입니다.

## 실용적 팁

- 씨를 제거하기 전에 과일을 조심스럽게 씻으십시오.
- 껍질을 제거하거나 벗길 필요가 없습니다. 두껍고 (쓰디 쓴) 껍질만 벗기면 됩니다: 감귤류 과일, 파인애플(중심 핵 부분 제거).
- 멜론, 바나나, 아보카도, 블랙 베리, 무화과, 호박 및 딸기 등에서는 주스를 추출하기가 어렵습니다.
- 주서를 사탕 수수, 얼음 조각 및 과도하게 단단하거나 섬유질이 많은 과일에 사용되어서는 안 됩니다.
- 신선하고 익은 과일과 채소를 선택하면 더 많은 주스를 얻을 수 있습니다. 이 기기는 사과, 배, 오렌지, 석류, 파인애플 등과 같은 과일과 당근, 오이, 토마토, 비트 및 셀러리와 같은 야채에 적합합니다.
- 너무 익은 과일을 사용하면 여과기(D)가 더 빨리 막히는 경향이 있습니다.

KO

### 중요 사항:

모든 주스는 즉시 섭취해야 합니다. 공기와 접촉하게 되면 매우 빨리 산화되어 맛, 색깔 및 (특히) 영양가를 바꿀 수 있습니다. 사과와 배 주스는 빨리 갈색으로 변합니다. 이 변색을 늦추려면 몇 방울의 레몬 주스를 첨가하십시오.

## 청소 및 관리

- 모든 탈착식 부품은 식기 세척기(A, B, C, D, F, G)에서 청소할 수 있습니다. 또는 따뜻한 물에 씻고 액체를 씻어내십시오. 여기에 연마제를 사용하지 마십시오. 기기는 **사용 직후에 물로 씻어내고 나서 완전히 닦는다면 청소하기가 더 쉽습니다.**
- 제품을 청소할 때 수세미, 아세톤, 알코올 등을 사용하지 마십시오.
- 여과기(D)는 조심스럽게 다루어야 합니다. 손상시킬 수 있는 부적절한 취급을 피하십시오. 마모나 손상의 징후를 처음 발견하면 체를 교체하십시오.
- 젖은 천으로 모터 장치를 청소하십시오.

## 제품이 작동하지 않는 경우 수행할 조치

문제점	원인	해결 방법
기기가 작동하지 않습니다.	플러그가 연결되어 있지 않고 스위치가 "1" 또는 "2"에 있지 않습니다.	정격 전압으로 기기를 소켓에 연결하십시오. 기기를 작동하십시오.
	덮개(C)가 제대로 고정되지 않았습니다.	덮개(C)가 제대로 끼워지고 조여져 있는지 확인하십시오.
	기기가 과열되어 보호를 받습니다.	제어 버튼(I)을 0으로 돌리고 기기의 플러그를 뽑은 다음 냉각시키고 다시 시작하십시오.
기기가 냄새를 풍기고 있거나, 만졌을 때 매우 뜨겁거나, 연기가 나거나, 이상한 소리를 냅니다.	여과기(D)가 제대로 장착되지 않았습니다.	여과기(D)가 제대로 장착되었는지 확인하십시오.
	처리되는 음식의 양이 너무 많습니다.	제품을 냉각시킨 다음 처리할 수량을 줄이십시오.
주스가 제대로 흐르지 않습니다.	주스 수집통(E)이 올바르게 장착되지 않았습니다.	주스 수집통(E)이 올바르게 장착되었는지 확인하십시오.
	여과기(D)가 막혔습니다.	여과기(D)와 덮개(C)를 청소하십시오. 그런 다음 펄프 용기(G)를 비웁니다.
그 외의 문제나 질문사항이 있으면 고객 센터 연락하고 이에 대한 자세한 내용은 본 설명서 마지막에 나와 있습니다.		

## 사용 연한이 끝난 전기 제품 또는 전자 제품



**환경을 먼저 생각하십시오!**

- ① 본 제품은 회수 또는 재활용할 수 있는 소재를 포함하고 있습니다.
- ➡ 해당 지역 분리수거함에 넣기 바랍니다.



EN	p. 4 – 10
TCN	p. 11 – 17
SCN	p. 18 – 24
VI	p. 25 – 32
MS	p. 33 – 40
TH	p. 41 – 48
KO	p. 49 – 56